

## **Licence LLCER 2018 – 2019**



▶ Calendrier 2018-19.....	2
▶ Contacts et interlocuteurs .....	2
▶ Liste des enseignants .....	3
▶ Présentation générale des cursus et de l'organisation des enseignements.....	4
▶ Contrôle des connaissances.....	6
▶ Licence LLCER (spécialité hébreu) .....	8
• L1.....	8
• L2.....	12
• L3.....	15
▶ Descriptifs des cours .....	17
• Enseignements fondamentaux.....	17
• Enseignements d'approfondissement.....	25
▶ Mobilité étudiante.....	36
▶ Informations diverses.....	37

Brochure en date du 24 septembre 2018  
 Document non contractuel

## ► Calendrier 2018-2019 ◀

**Réunion de rentrée :** lundi 17 septembre 2018, de 9h à 10h15 en salle 4.10.

**Premier semestre : 1er semestre : du lundi 17 septembre 2018 au samedi 5 janvier 2019:**

*Congés d'automne : du lundi 29 octobre au dimanche 4 novembre 2018 inclus*

*Congés de fin d'année : du lundi 24 décembre au dimanche 6 janvier 2019 inclus*

*Examens 1ère session du 1er semestre : du lundi 7 janvier au samedi 19 janvier 2019*

**Semaine inter-semestre : du lundi 21 janvier au dimanche 27 janvier 2019**

**Second semestre : du lundi 28 janvier au samedi 18 mai 2019**

*Congés hiver : du lundi 4 mars au dimanche 10 mars 2019 inclus*

*Congés printemps : du lundi 22 avril au dimanche 5 mai 2019 inclus*

*Examens 1ère session du 2nd semestre : du lundi 20 mai au samedi 1er juin 2019*

*Examens de rattrapage : du mercredi 19 juin 2018 au samedi 6 juillet 2019*

## ► Contacts et interlocuteurs ◀

**Responsable administrative du département :**

secretariat.hebreu@inalco.fr - bureau 3.27 (tél. 01 81 70 11 13)

**Direction provisoire du département (jusqu'aux élections prévues début 2019) :**

**Directeur : M. Jérôme Samuel :** [jerome.samuel@inalco.fr](mailto:jerome.samuel@inalco.fr)

**Directeur adjoint : M. Arnaud Bikard:** [arnaud.bikard@inalco.fr](mailto:arnaud.bikard@inalco.fr)

**Accueil des étudiants étrangers et mobilité internationale :**

**Bourses : M. Arnaud BIKARD** [arnaud.bikard@inalco.fr](mailto:arnaud.bikard@inalco.fr)

**Conventions : M. Arnaud BIKARD** [arnaud.bikard@inalco.fr](mailto:arnaud.bikard@inalco.fr)

► Liste des enseignants ◀

**Enseignants titulaires**

Mme ATLAN Gabrielle	M.C.	Langue et littérature
M. BIKARD Arnaud	M.C.	Langue et culture yiddish
Mme CARANDINA Elisa	M.C.	Littérature
Mme COHEN-MULLER Rina	M.C.	Civilisation
M. GUETTA Alessandro	P.U.	Philosophie
M. TEDGHI Joseph	P.U.	Langue et littérature hébraïques, judéo-arabe
Mme VAROL Marie-Christine	P.U.	Civilisation, judéo-espagnol
Mme VARTEJANU-JOUBERT Madalina	M.C.	Civilisation
Mme YATZIV-MALIBERT II-II	P.U.	Langue et linguistique
Mme WOOG Agnès	Pr.Ag.	Langue et littérature

**Enseignants contractuels**

Mme GIMENEZ Sarah	Doctorante	Judéo-espagnol
M. LEIBIUSKY Javier	Lecteur	Langue
Mme SELA-TSAL Rinat	Répétitrice	Langue

**Enseignants chargés de cours**

M. MAVROYANIS Pandelis	Judéo-espagnol
M. TAIEB Yohann	Judéo-arabe

## PRESENTATION GENERALE DES CURSUS ET DE L'ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

### ► Diplômes Nationaux ◀

L'hébreu est enseigné à l'INALCO depuis 1936. Le département d'hébreu à l'INALCO est le seul en France à proposer un parcours complet en hébreu qui permette aux étudiants de développer une formation linguistique portant sur tous les registres de la langue (hébreu biblique, rabbinique, médiéval, moderne et contemporain), d'étudier une langue juive (yiddish, judéo-espagnol et judéo-arabe), et d'étudier en profondeur la civilisation juive avec une base linguistique.

Le département étant reconnu en Europe pour la qualité de sa formation, un nombre important d'étudiants européens s'inscrit dans le cadre de SOCRATES.

Nous présentons ci-dessous la licence LLCER, le diplôme national. Une autre brochure présentera les diplômes d'établissement.

### ► Licence LLCER (Diplôme National) ◀

**L'inscription en première année de licence (L1) est destinée aussi bien aux grands débutants qu'aux débutants.**

Les grands débutants commenceront l'année universitaire par une formation de pré-rentree qui commencera le 4 septembre (information qui sera actualisée et précisée sur le site de l'Inalco).

L'année universitaire commencera le 17 septembre

La L1 est composé de **deux parcours parallèles mais différenciés en ce qui concerne l'enseignement de la langue (les enseignements de civilisation sont communs)**. L'un est réservé aux **grands débutants**, qu'ils aient ou non suivi les enseignements de la pré-rentree. Il s'agit de tous les étudiants qui n'ont pas le niveau d'hébreu exigé au baccalauréat. L'autre parcours est réservé aux **faux débutants** qui ont déjà une connaissance de l'hébreu (cours de lycée, oulpanim, etc.) mais qui ont besoin de systématiser et de stabiliser leur bagage linguistique. Ce deuxième parcours est représenté, dans la présente brochure, par la rubrique intitulée « module de stabilisation ».

### L'architecture de la licence LLCER

Le diplôme délivré à l'issue des enseignements assurés par le département Études hébraïques et juives est une licence LLCER (Licence de Langue et Civilisation Étrangères et Régionales), Spécialité hébreu. À l'issue de la première année de licence d'hébreu, les étudiants peuvent également rejoindre les licences avec des parcours professionnalisants. (voir les brochures des filières concernées pour les conditions d'admission qui diffèrent selon les mentions). Les étudiants inscrits dans ces parcours professionnalisants suivent aux niveaux L2 et L3 les mêmes enseignements fondamentaux (de langue et de civilisation) que les étudiants inscrits en licence LLCER.

Le nombre de crédits ECTS à acquérir est de 30 par semestre<sup>1</sup>. On distingue plusieurs types d'enseignements : les enseignements fondamentaux de langue et de civilisation dispensent, pour chaque niveau, les connaissances indispensables à l'apprentissage de la langue et de la culture

---

<sup>1</sup> Un étudiant, inscrit à titre principal dans une autre université et souhaitant étudier au département à titre de « mineure » peut valider jusqu'à 12 ECTS par semestre.

hébraïque et juive. Ils sont complétés par des enseignements qui ont pour vocation d'enrichir et d'approfondir cette formation d'un point de vue disciplinaire (les enseignements disciplinaires aréaux), de celui des connaissances (les enseignements transversaux, ceux d'approfondissement ou libres) et de celui des outils d'apprentissage (méthodologie, anglais, informatique, etc.).

### Répartition globale des enseignements par type d'enseignements et par semestre en Licence (S1-S6)

	Enseignements fondamentaux (langue, littérature, civilisation) 118 ECTS	Enseignements d'approfondissement L1, disciplinaires aréaux, transversaux L2, L3 et d'ouverture 20 ECTS	TOTAL ECTS  180 ECTS
Semestre 1	24 ECTS	6 ECTS	30
Semestre 2	24 ECTS	6 ECTS	30
Semestre 3	21 ECTS	9 ECTS	30
Semestre 4	21 ECTS	9 ECTS	30
Semestre 5	15 ECTS	15 ECTS	30
Semestre 6	15 ECTS	15 ECTS	30

**Attention** : Les enseignements transversaux en L1 (méthodologie, langue de travail, informatique) ne sont obligatoires que pour les étudiants en formation initiale et en cursus unique ainsi que pour les étudiants qui n'ont suivi ou ne suivent pas d'autre cursus universitaire.

Les étudiants qui ont déjà validé une année dans une autre formation universitaire peuvent les obtenir sur demande par validation d'acquis.

### ► Diplômes d'établissements ◀

Parallèlement au diplôme national de licence, présenté ci-dessus, des diplômes d'établissement, centrés sur les fondamentaux de langue et de civilisation, ont été instaurés à tous les étages du cursus, permettant ainsi une sortie diplômante quel que soit le niveau atteint. **Pour plus de détails, veuillez, pour ces diplômes, consulter la brochure qui les concerne.**

Les diplômes nationaux et diplômes d'établissement s'articulent de la façon suivante :

Année	Diplômes Nationaux				
	ECTS annuels (base)	Diplômes d'établissement et nombre d'ECTS cumulés	ECTS annuels ajoutés	Diplômes (ECTS cumulés)	ECTS annuels
1	48	<b>DLC 1 (Diplôme de langue et civilisation)</b> (48 ECTS)	+ 12	—	= 60
2	42	<b>DLC 2</b> (90 ECTS)	+ 18	(120 ECTS)	= 60
3	30	<b>DLC 3</b> (120 ECTS)	+ 30	<b>Licence</b> (180 ECTS)	= 60

NB1 : Dans le cadre de la licence, l'étudiant acquiert 60 ECTS par an.

NB2 : Ne sont présentés ici que les DE associés au cursus de licence.

## ► Le contrôle des connaissances ◀

L'année scolaire comporte deux semestres à la fin desquels est organisée une session d'examens. Les étudiants n'ont plus le choix entre deux modes d'évaluation et doivent impérativement suivre le contrôle continu ; en cas d'empêchement, il est nécessaire de faire une demande de dérogation au contrôle continu auprès du secrétariat pour passer le contrôle terminal.

**Contrôle Continu :** c'est le mode de contrôle normal (impératif pour les étudiants boursiers), qui implique l'assiduité en cours. Les modalités de contrôle continu varient suivant les enseignements et sont précisées après le descriptif détaillé de chaque cours (voir la deuxième section de cette brochure). Il peut s'agir par exemple de dossiers ou fiches de lecture à préparer chez soi, de devoirs sur table, ou d'exercices oraux, se combinant en général avec un examen écrit ou oral qui se déroule pendant la session d'examens.

**Contrôle Terminal :** les étudiants qui ne peuvent pas assister aux cours pour des raisons professionnelles ou de double cursus peuvent présenter les épreuves de Contrôle Terminal, organisées en général avec l'épreuve finale destinée aux étudiants en Contrôle Continu, mais souvent avec une durée et un contenu plus conséquent.

Les sessions de rattrapage **des deux semestres** se déroulent entre mi-juin et début juillet.

## Éléments constitutifs (EC) et Unités d'enseignement (UE)

Comme le montre le tableau ci-dessous, extrait de la maquette du premier semestre de la première année de licence, à chaque cours, appelé EC (Élément Constitutif) correspondent un code et un intitulé. Les EC sont en général regroupés en blocs ou UE (Unités d'Enseignement,) ; par exemple l'UE « Structure et pratique de la langue vivante 1 » regroupe les EC « Écriture et expression écrite 1 » et « Compréhension et expression orale 1 ».

<b>HEB1A02</b>	<b>HEB1A02</b>	<b>Structure et pratique de la langue vivante 1</b>	<b>6</b>	
<b>HEB1A02A</b>	HEB1A02a	Écriture et expression écrite 1	3	<b>26h</b>
<b>HEB1A02B</b>	HEB1A02b	Compréhension et expression orale 1	3	<b>26h</b>

## Crédits (ECTS)

Chaque EC et donc chaque UE sont affectés d'un nombre déterminé de crédits européens (ECTS, abréviation du terme anglais *European Credits Transfer System*) qui jouent le rôle d'un coefficient. Ainsi les deux EC « Écriture et expression écrite 1 » et « Compréhension et expression orale 1 » ont respectivement 3 et 3 crédits ECTS, et le bloc ou UE « Structure et pratique de la langue vivante 1 » qui les regroupe en a 6.

## Compensation

Il n'y a pas de note éliminatoire, et la compensation fonctionne à trois niveaux : à l'intérieur de l'UE, entre les EC qui la constituent ; entre toutes les UE d'un semestre ; entre les moyennes globales des deux semestres d'un même niveau.

Les étudiants reçoivent à l'issue de la session d'examens de fin de semestre un relevé de notes qui leur permet de savoir s'ils doivent passer des examens en session de rattrapage.

Attention : Dans le cas où la moyenne d'un semestre se situe en-dessous de 10/20, **aucune note en-dessous de la moyenne au sein d'une EC n'est conservée à la session de rattrapage**. Par conséquent :

- lorsque la moyenne d'une UE se situe en-dessous de 10 à la première session, **il faut impérativement passer toutes les EC inférieures à la moyenne à la session de rattrapage**.

- si une partie seulement des EC au sein d'une UE ont été passées, il faut à la session de rattrapage **passer toutes les EC inférieures à la moyenne.**

Exemples :

Cas 1 : la compensation s'effectue au sein de l'UE, **l'étudiant n'a rien à repasser**

HEB1A02	Structure et pratique de la langue vivante	Note	Moyenne = 10
HEB1A02a	Ecriture et expression écrite 1	8	
HEB1A02b	Compréhension et expression orale 1	12	

Cas 2 : **L'étudiant doit repasser les deux EC à la session de rattrapage**, aucune note en dessous de la moyenne n'est reportée.

HEB1A02	Structure et pratique de la langue vivante	Note	Moyenne = 8
HEB1A02a	Ecriture et expression écrite 1	8	
HEB1A02b	Compréhension et expression orale 1	8	

Cas 3 : **L'étudiant doit passer les deux EC à la session de rattrapage**, car aucune note en dessous de la moyenne n'est conservée et les absences équivalent à l'annulation de la session.

HEB1A02	Structure et pratique de la langue vivante	Note	Moyenne = AJ (ajourné)
HEB1A02a	Ecriture et expression écrite 1	8	
HEB1A02b	Compréhension et expression orale 1	Absent	

Les étudiants qui n'ont pas obtenu la moyenne à certains EC à la première session et hésitent sur les EC qu'ils doivent ou peuvent passer en rattrapage sont invités à se présenter au secrétariat pédagogique avec leur relevé de notes.



**LLCR Hébreu**  
**L1 - PREMIERE ANNEE A DOUBLE NIVEAU**

**PREMIER SEMESTRE (S1) 30 crédits ECTS**

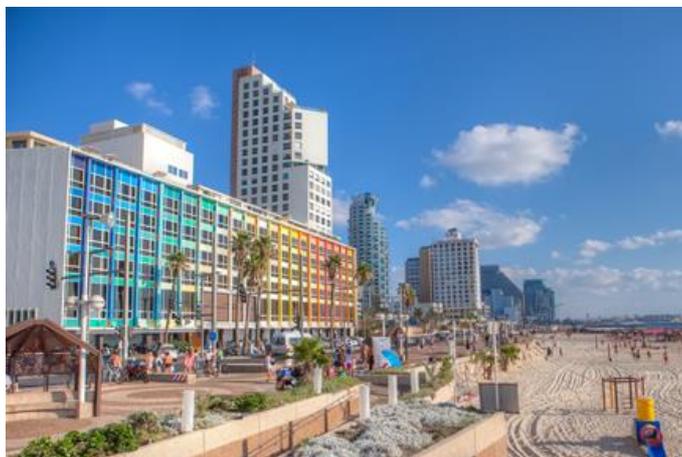
La première année de licence offre la possibilité aux étudiants n'ayant pas encore acquis le niveau exigé pour suivre le cursus de combler leurs lacunes en bénéficiant d'un module de renforcement. Nous présentons dans un premier temps les enseignements fondamentaux, puis le module de renforcement, et enfin les enseignements transversaux.

**1. FONDAMENTAUX DE LANGUE ET DE CIVILISATION.**

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	VOLUME HORAIRE HEBDO
S1		<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>24</b>		<b>13h30</b>
<b>Cours de langue destinés aux grands débutants</b>					
S1	HEB1A11	<b>Grammaire hébraïque 1</b>	<b>3</b>		<b>9h30</b>
	HEB1A11A	bases grammaticales du verbe		<b>26h</b>	
S1	HEB1A02	<b>Structure et pratique de la langue vivante 1</b>	<b>6</b>		
	HEB1A02A	Ecriture et expression écrite 1	3	<b>26h</b>	
	HEB1A02B	Compréhension et expression orale 1	3	<b>26h</b>	
		Tutorat		<b>26h</b>	
S1	HEB1A13	<b>TRADUCTION 1</b>	<b>3</b>		
	HEB1A13A	Thème grammatical		<b>19h30</b>	
<b>Cours de langue destinés aux faux débutants</b>					
S1	<b>Stabilisation HEB1A05</b>				
	HEB1A05D	Fondements de la grammaire 1	3	<b>19h30</b>	<b>6h</b>
	HEB1A05A	Exercices écrits 1	3	<b>19h30</b>	
	HEB1A05B	Exercices oraux 1	3	<b>19h30</b>	
	HEB1A05C	Initiation à la traduction 1	3	<b>19h30</b>	
<b>Cours destinés à l'ensemble des étudiants de L1</b>					
S1	HEB1A14	<b>Civilisation 1</b>	<b>12</b>		<b>6h</b>
	HEB1A14A	Introduction à la littérature hébraïque 1	4	<b>19h30</b>	
	HEB1A14B	Histoire du Proche-Orient à l'époque biblique	3	<b>19h30</b>	
	HEB1A14C	Histoire des juifs de l'époque postbiblique à la chute de l'Empire romain	3	<b>19h30</b>	
	HEB1A14D	Introduction à la littérature biblique 1	2	<b>19h30</b>	

## 2. ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX : 2 EC (3 CRÉDITS)

S1		<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>	ECTS	Volume semestriel	Volume hebdo
	MET1A11	Méthodologie (sur 10 semaines)	1.5	19h30	3h
	ANG1A11	Anglais	1.5	19h30	



**LLCER Hébreu  
L1 - PREMIÈRE ANNÉE**

**DEUXIEME SEMESTRE (S2) 30 crédits ECTS**

**1. FONDAMENTAUX DE LANGUE ET DE CIVILISATION**

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES VOL. HEBDO
S2		<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	24		17h30
<b>Cours de langue destinés aux grands débutants</b>					
S2	HEB1B14	<b>Grammaire hébraïque 2</b>	3		12h
	HEB1B14A	Morphologie du verbe et du nom		26h	
S2	HEB1B01	<b>Structure et pratique de la langue vivante 2</b>	9		
	HEB1B01A	Ecriture et expression écrite	3	26h	
	HEB1B01B	Compréhension et expression orale	3	26h	
	HEB1B01C	Lecture et commentaire des textes littéraires	3	26h	
	HEB1B03A	Version		26h	
S2	HEB1B03	<b>Traduction 2</b>	4		
	HEB1B03B	Thème	2	26h	
<b>Cours de langue destinés aux faux débutants</b>					
<b>Stabilisation HEB1B10</b>					
	HEB1B10A	Fondements de la grammaire 2	2	19h30	7h30
	HEB1B10B	Exercices écrits 2	2	19h30	
	HEB1B10C	Exercices oraux 2	2	19h30	
	HEB1B10D	Initiation à la traduction 2	2	19h30	
		Tutorat	2	19h30	
<b>Cours destinés à tous les étudiants de L1</b>					
S2	HEB1B02	<b>Civilisation 2</b>	8		5h30
	HEB1B02A	Histoire des juifs du VIII siècle à l'expulsion des juifs d'Espagne	3	26h	
	HEB1B02B	Histoire des juifs de l'expulsion des juifs d'Espagne à l'émancipation	3	26h	
	HEB1B02C	Introduction à la littérature biblique 2	2	19h30	



3.ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX : 2 EC (3 CRÉDITS)

S2		Enseignements transversaux	ECTS	Volume semestriel	Volume hebdo
			3		3h
	MET1B11	Méthodologie -remédiation		19h30	
	ANG1B11	Anglais		19h30	



## LLCER Hébreu L2 - DEUXIÈME ANNÉE

En accédant à la deuxième année, puis à la troisième année de licence, les étudiants disposent d'une liberté de choix plus grande, chacun peut intégrer dans son cursus les cours disciplinaires aréaux, d'approfondissement ou libres qu'il souhaite suivre en fonction de sa spécialisation à venir. À l'issue d'une troisième année validée, l'étudiant obtient un diplôme de licence de type LLCER (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales).

À leur entrée en deuxième année (L2) les étudiants choisissent entre des parcours professionnalisants et une formation de licence d'hébreu LLCER s'ouvrant sur diverses disciplines telles que la littérature, l'histoire, l'anthropologie, la linguistique, la géographie, etc.

### PREMIER SEMESTRE (S3) 30 crédits ECTS

#### 1. FONDAMENTAUX DE LANGUE ET DE CIVILISATION (21 ECTS)

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES VOL. HEBD.	
S3		<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>21</b>		<b>15h</b>	
S3	<b>HEB2AA1</b>	<b>Syntaxe</b>	<b>3</b>		<b>9h30</b>	
	HEB2AA1A	Syntaxe de l'hébreu moderne 1	3	<b>26h</b>		
S3	<b>HEB2AB1</b>	<b>Pratique de la langue vivante 3</b>	<b>6</b>			
	HEB2AB1A	Ecriture et expression écrite	2	<b>26h</b>		
	HEB2AB1B	Compréhension et expression orale	2	<b>26h</b>		
	HEB2AB1C	Lecture et commentaire des textes littéraires	2	<b>19h30</b>		
S3	<b>HEB2AD1</b>	<b>Traduction</b>	<b>3</b>			
	HEB2AD1A	Version	3	<b>26h</b>		
S3	<b>HEB2AE1</b>	<b>Civilisation 3</b>	<b>8</b>			<b>5h30</b>
	HEB2AE1A	Littérature hébraïque moderne 2	2	<b>19h30</b>		
	HEB2AD1B	Histoire de la pensée sioniste	3	<b>26h</b>		
	HEB2AD1C	Histoire politique du sionisme	3	<b>26h</b>		

#### 2. ENSEIGNEMENT D'APPROFONDISSEMENTS ET D'OUVERTURE : 8 EC (9 ECTS)

Cette liste permet aux étudiants de choisir 3 éléments à 3 ECTS ou 1 élément à 3 ECTS et 1 élément à 6.

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES VOL. HEBD.
<b>S3</b>		<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT (au choix) HEB2AF1</b>	<b>9</b>		
	YID2A01	Yiddish niveau 1	<b>6</b>	<b>39h</b>	<b>3h</b>
	JES2A01	Judéo arabe niveau 1	<b>6</b>	<b>39h</b>	<b>3h</b>
	JAR2A01	Judéo espagnol niveau 1	<b>6</b>	<b>39h</b>	<b>3h</b>
	HEB2A20	Introduction à la pensée juive – Thèmes	<b>3</b>	<b>19h30</b>	<b>1h30</b>
	HEB2A21	Introduction à la pensée juive – Étude de textes	<b>3</b>	<b>19h30</b>	<b>1h30</b>
	HEB2A28	La poésie hébraïque en Espagne	<b>3</b>	<b>Sur moodle uniquement</b>	
	HEB2A24	Littérature rabbinique	<b>3</b>	<b>26h</b>	<b>2h</b>
		UE LIBRE <sup>3</sup>	<b>3</b>		

## LLCER Hébreu L2 - DEUXIÈME ANNÉE

### DEUXIEME SEMESTRE (S4) 30 crédits ECTS

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES VOL. HEBD.
<b>S4</b>		<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>21</b>		<b>15h</b>
<b>S4</b>	<b>HEB2BA1</b>	<b>Syntaxe</b>	<b>3</b>		9h30
	HEB2BA1A	Syntaxe de l'hébreu moderne 2	3	26h	
<b>S4</b>	<b>HEB2BB1</b>	<b>Langue des médias</b>	<b>7</b>		
	HEB2BB1A	Lecture d'articles et expression orale	2	26h	
	HEB2BB1B	Rédaction	2	26h	
	HEB2BB1C	Pratique de la langue et nouveaux médias	3	19h30	
<b>S4</b>	<b>HEB2BC1</b>	<b>Traduction</b>	<b>2</b>		
	HEB2BC1A	Thème	2	26h	
<b>S4</b>	<b>HEB2BD1</b>	<b>Civilisation 4</b>	<b>8</b>		5h30
	HEB2BD1A	Littérature hébraïque moderne 3	2	19h30	
	HEB2BE1B	Histoire contemporaine des juifs de l'émancipation à la fin du XIX siècle	3	26h	
	HEB2BE1C	Histoire des juifs du début du XX siècle aux	3	26h	

<sup>3</sup> Un enseignement au choix parmi l'offre de formation de l'INALCO, de l'USPC ou d'un autre établissement conventionné. Il est soumis à l'acceptation de la commission pédagogique.

		conséquences de la première guerre mondiale 3 ects.			
--	--	--	--	--	--

### 3. ENSEIGNEMENT D'APPROFONDISSEMENTS ET D'OUVERTURE (9 ECTS)

Cette liste permet aux étudiants de choisir 3 éléments à 3ECTS ou 1 élément à 3 ECTS et 1 élément à 6.

S	UE et EC	INTITULE	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES VOL. HEBD.
<b>S4</b>		<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT</b> HEB2BF1	<b>9</b>		
	HEB2B20	Grammaire et philologie de l'hébreu biblique	6		
	HEB2B20A	Grammaire de l'hébreu biblique	3	19h30	1h30
	HEB2B20B	Syntaxe de l'hébreu biblique	3	19h30	1h30
	HEB2B31	Lecture et analyse des Textes bibliques 1			
	HEB2B32	Lecture et analyse de textes bibliques 2	3	19h30	1h30
	HEB2B33	Linguistique appliquée à l'hébreu	3	19h30	1h30
	HEB2B27	Etude de textes fondamentaux du droit hébraïque	3	19h30	1h30
	YID2B02	Yiddish, niveau 2	6	39h	3h
	JAR2B02	Judéo arabe, niveau 2	6	39h	3h
	JES2B02	Judéo espagnol, niveau 2	6	39h	3h
	HEB2B56	Histoire des Juifs d'Europe des années trente à l'après-guerre	6	39h	3h
	HEB2B56a	La crise économique, sociale et politique des années 1930 et la montée des périls sur le plan international	3	19h30	1h30
	HEB2B56b	Le bilan de l'après-guerre : Les procès pour crime contre l'humanité	3	19h30	1h30



# LLCER HEBREU L3 - TROISIÈME ANNÉE

S5 - Premier semestre

## 1. FONDAMENTAUX DE LANGUE ET CIVILISATION (15 ECTS)

S	UE/EC	INTITULES DES COURS	ECTS	HEURES COURS PRESENTIEL ETUDIANT	HEURES COURS HEBD.
S5		<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	15		9h
S5	HEB3A15	<b>Presse israélienne</b>	3	26h00	4h
	HEB3A15A	Lecture et analyse d'articles			
	HEB3A15B	Expression écrite et orale			
S5	HEB3A12	<b>Version hébraïque III</b>	3	26h00	
S5	HEB3A33	<b>Littérature biblique</b>	6	39h00	5h
	HEB3A33A	Littérature biblique I – Méthodes d'étude du texte biblique	3	19h30	
	HEB3A33B	Littérature biblique II – Histoire de l'exégèse biblique	3	19h30	
S5	HEB3A11	Littérature hébraïque moderne et contemporaine	3	26h00	

## 2. ENSEIGNEMENT D'APPROFONDISSEMENTS, disciplinaires, aréales ou LIBRES : 4 EC (15 ECTS)

S5	UE/EC	UE APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE ou AREAL	12	HEURES VOL. SEMESTRE	HEURES VOL. HEBD.
		<b>Tous les enseignements d'approfondissement de S3</b>			
	HEB3A26	Histoire du droit hébraïque	3	19h30	1h30
	YID3A02	Yiddish, niveau III	6	52h00	4h00
	JAR3A02	Judéo arabe, niveau III	6	39h00	3h00
	JES3A02	Judéo espagnol, niveau III	6	39h00	3h00
	HEB3A55	Histoire de l'État d'Israël	6	39h00	3h00
	HEB3A56	Sociétés et institutions d'Israël	3	19h30	
	HEB3A60	Mouvements migratoires en Israël	3	19h30	
S5		<b>UE LIBRE*</b>	3		

## LLCER Hébreu L3 - TROISIÈME ANNÉE

### DEUXIEME SEMESTRE (S6) 30 crédits ECTS

#### 1. FONDAMENTAUX DE LANGUE ET CIVILISATION hébraïques (15 ECTS)

S6	UE/EC	ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX	15	Heures vol. semestre	Heures vol. hebd.
S6	HEB3B21	Presse israélienne	9	52h00	4h00
	HEB3B21A	Lecture et analyse d'articles			
	HEB3B21B	Expression orale			
S6	HEB3B12	Thème hébraïque III	3	26h00	2h00
S6	HEB3B11	Littérature hébraïque moderne et contemporaine II	3	26h00	2h00

#### 2. ENSEIGNEMENT D'APPROFONDISSEMENTS, disciplinaires, aréales ou LIBRES : 4 EC (15 ECTS)

S6	UE/EC	UE APPROFONDISSEMENT, DISCIPLINAIRE ou AREAL	12	HEURES VOL. SEMESTRE	HEURES VOL. HEBD.
		<b>Tous les enseignements d'approfondissement de S4</b>			
	HEB3B26	Philosophie et pensée juive – Histoire	3	19h30	1h30
	HEB3B27	Philosophie et pensée juive – Étude de textes	3	19h30	1h30
	HEB3B29	Histoire de la langue hébraïque	3	19h30	1h30
	HEB3B59	Relations internationales d'Israël	6	39h00	3h00
	HEB3B30	Langue rabbinique (littérature talmudique)	3	26h00	2h00
	YID3B02	Yiddish niveau 4	6	39h00	3h00
		<b>UE LIBRE*</b>	<b>3</b>		

\* un enseignement au choix parmi l'offre de formation de l'INALCO, de l'USPC ou d'un autre établissement conventionné. Soumis à l'acceptation de la commission pédagogique. Les étudiants seront encouragés à choisir des cours transversaux suivant leur orientation en Master.

Les EC libres peuvent être choisis parmi les enseignements optionnels proposés par le département, parmi les enseignements d'autres départements, parmi les transversaux, ou en dehors de l'INALCO (une validation d'acquis peut être accordée pour ces EC libres sur présentation des résultats obtenus dans un cursus universitaire antérieur ou parallèle).

► **Descriptif des cours** ◀  
(mis à jour : 08/09/2018)

**LES COURS FONDAMENTAUX**

**LICENCE 1<sup>e</sup> ANNEE**

**Premier semestre**

**HEB1A11A Bases grammaticales du verbe**

*Mme Gabrielle Atlan*

**HEB1A02A Ecriture et expression écrite 1**

*Mme Rinat Sela-Tsal*

Les étudiants apprennent la lecture en travaillant avec des textes simples et en faisant des exercices individuels et en groupe. Ils pratiquent parallèlement l'écriture et rédigent des petits textes en hébreu dès le début.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

**HEB1A02B Compréhension et expression orale 1**

*M. Javier Leibusky*

La langue étant un moyen de communication, les étudiants vont, dès le premier cours, mettre en pratique tout ce qu'ils apprennent dans les cours théoriques, pour arriver à comprendre et à s'exprimer oralement.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale orale.

**HEB1A13A Thème grammatical**

*Mme Agnès Woog*

*Thème grammatical et versions (d'abord tirée de manuels puis de vrais textes)*

*Contrôle : préparations (30%) ; devoir sur table (30%). Examen final (40%), ce dernier comptant pour 100% s'il est meilleur que la moyenne.*

**HEB1A14B et HEB1A14C**

*Mme Madalina Vartejanu-Joubert*

Le cours s'adresse à des étudiants de L1 en Études juives ou à des étudiants d'autres départements en tant que cours transversal. Il a comme objectifs, outre de présenter les principales questions liées à l'Histoire ancienne d'Israël, l'apprentissage de la critique de document historique, textuel et iconographique. La période traitée va de la préhistoire au Levant jusqu'à la conquête arabe du Proche Orient. La matière sera traitée chronologiquement et successivement, ainsi les deux cours se suivent le long du semestre : d'abord **HEB1A14B** et ensuite **HEB1A14C**. Aucun prérequis linguistique n'est exigé.

Validation : participation aux débats en cours, sur la base de lectures recommandées, constitution d'une bibliographie, épreuve écrite finale.

### **HEB1A14B Histoire du Proche-Orient à l'époque biblique**

I : Méthodologie II : La Préhistoire et la protohistoire au Proche-Orient (qu'est-ce qu'une « culture » en archéologie ?, l'origine des peuples sémites, agriculture et urbanisation, l'ethnogenèse des Hébreux) III : La période pré-monarchique et monarchique IV : L'époque exilique et post-exilique.

### **HEB1A14C Histoire des juifs de l'époque postbiblique à la chute de l'Empire romain:**

V : L'époque hellénistique (la conquête d'Alexandre le Grand, période lagide et séleucide, l'époque des Maccabées) VI : L'époque romaine et byzantine (l'arrivée de Rome en Orient et la période hérodiennne, les guerres juives, l'époque romaine tardive).

Bibliographie générale :

Mario Liverani, *La Bible et l'invention de l'histoire*, Bayard, 2008.

Peter Schaefer, *Histoire des Juifs dans l'Antiquité*, Cerf, 2006.

### **HEB1A05 Module de stabilisation pour faux débutants**

#### **HEB1A05D Fondements de la grammaire 1**

*Mme Gabrielle Atlan*

#### **HEB1A05A Exercices écrits 1**

*Mme Gabrielle Atlan*

#### **HEB1A05B Exercices oraux 1**

*Mme Agnès Woog*

Compréhension de textes. Contrôle : préparations (30%) ; devoir sur table (30%). Examen final (40%), ce dernier comptant pour 100% s'il est meilleur que la moyenne

#### **HEB1A05C Initiation à la traduction 1**

*Mme Agnès Woog*

Thème grammatical et versions (d'abord tirée de manuels puis de vrais textes)

Contrôle : préparations (30%) ; devoir sur table (30%). Examen final (40%), ce dernier comptant pour 100% s'il est meilleur que la moyenne.

### **HEB1A14A Introduction à la littérature hébraïque 1**

*Mme Elisa Carandina*

Une introduction à la littérature hébraïque moderne et contemporaine qui se développe d'un côté comme approfondissement des problématiques liées à sa définition, d'autre part, comme présentation diachronique des axes principaux dans différents domaines (théâtre, poésie, prose, littérature de jeunesse, traduction).

Les matériaux, les activités prévues pour valider le cours et la bibliographie sont disponibles sur la plateforme Moodle.

Modalités de contrôle : activités sur Moodle, examen écrit.

### **HEB1B02C Introduction à la littérature biblique**

*Mme Agnès Woog*

Transmission du texte, canon, massore, mss., éditions ; versions ; étude de textes (récits/ poésie) et acquisition d'éléments de syntaxe biblique. Contrôle : préparation des textes (30%) ; examen final (70%).

## Deuxième semestre

### **HEB1B14A Morphologie du verbe et du nom**

*M. Javier Lebiusky*

Dans cette année de transition, l'étude de la morphologie du verbe et du nom sera intégrée à la pratique de la langue, mettant l'accent sur son application dans la communication.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

### **HEB1B01A Écriture et expression écrite 2**

*M. Javier Lebiusky*

Par le moyen de textes et d'exercices grammaticaux divers, les étudiants apprennent au fur et à mesure à travailler avec des textes complexes, à rédiger en hébreu, tout en mettant en pratique leurs connaissances grammaticales et syntaxiques.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

### **HEB1B01B Compréhension et expression orale 2**

*M. Javier Lebiusky*

Dans ce cours les étudiants écoutent et analyse des textes en vidéo, et ensuite s'expriment autour des thèmes abordés dans ces vidéos et participent à des discussions avec leurs camarades.

Evaluation : contrôle continu intégral par exercices notés de compréhension et des présentations orales en classe.

### **HEB1B01C Lecture et commentaire de textes littéraires**

*Mme Rinat Tsal-Sela*

Etant dans une année de transition entre deux offres de formation, ce cours garde son intitulé, mais rentrera dans le cadre de Pratique de la langue, donc nous l'utiliserons pour progresser dans l'apprentissage de l'hébreu à travers de textes et d'exercices divers.

Evaluation : contrôle continue par exercices notés et épreuve finale écrite

### **HEB1B03A Version I**

*Mme Agnès Woog*

Versions.

Contrôle : préparation (15%) ; devoirs (15%) ; examen(s) (70%)

### **HEB1B03B Thème I**

*M. Javier Lebiusky*

Etant dans une année de transition entre deux offres de formation, ce cours garde son intitulé, mais rentrera dans le cadre de Pratique de la langue, donc nous l'utiliserons pour progresser dans l'apprentissage de l'hébreu à travers des textes et d'exercices divers.

Evaluation : contrôle continue par exercices notés et épreuve finale écrite

## **HEB1B02A Histoire des Juifs de l'époque médiévale à l'Emancipation, Du VIII<sup>e</sup> siècle à l'expulsion des Juifs d'Espagne**

*Mme Marie-Christine Bornes-Varol*

Après un rappel de la présence juive dans la Péninsule ibérique avant la conquête arabe de 711 (province romaine et royaume wisigoth), le cours couvre l'étude des communautés juives d'al-Andalus et l'avènement de l'âge d'or des lettres hébraïques ; le développement de la culture juive dans l'Espagne chrétienne; la crise de 1391 et les causes de l'expulsion des Juifs d'Espagne en 1492.

Ouvrages de base :

SUAREZ FERNANDEZ Luis, *Les Juifs espagnols au Moyen-Age*, Paris : Gallimard, 1983.

KRIEGEL Maurice, *Les Juifs à la fin du Moyen Age dans l'Europe méditerranéenne*, Paris : Hachette, 1979.

BARKAI Ron, *Chrétiens Musulmans et Juifs dans l'Espagne médiévale – De la convergence à l'expulsion*, Paris : Cerf, 1994.

## **HEB1B02B Histoire des Juifs de l'expulsion d'Espagne à l'émancipation**

*M. David Alessandro Guetta*

Ce cours se concentre sur l'histoire des Juifs d'Europe aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, et plus particulièrement sur les points suivants :

Italie

Les communautés juives du Sud de l'Italie avant et après l'expulsion.

Conditions économiques et juridiques dans l'Italie du Centre et du Nord : le prêt, la « condotta ».

Le Ghetto : sa définition et les circonstances de son institution. Typologie des communautés : Rome, Venise, Livourne.

La culture : la littérature profane ; le caractère « moderne » de la culture juive italienne. L'attitude de l'Eglise : l'inquisition et la censure.

Pays Bas

Origine de la communauté sépharade d'Amsterdam. La « Diaspora marrane ». Société et culture chez les sépharades d'Amsterdam.

La communauté ashkénaze ; l'attitude des sépharades vis-à-vis des ashkénazes.

Le contrôle culturel : le cas d'Uriel da Costa. Baruch Spinoza et son *Traité théologico-politique*. Lecture du chapitre 3.

Shabbetaï Tzevi, le messie.

Origines, caractères et histoire du messianisme juif.

Histoire de Shabbetaï Tzevi et interprétations historiographiques.

Le sabbatianisme (les Dönme ; le mouvement « frankiste » ; le « sabbatianisme modéré »). Pays arabes

Les relations avec le monde arabe et la civilisation européenne. Empire ottoman.

Allemagne et Europe de l'Est.

Une culture centrée sur le *Talmud*.

Économie et société : les « Juifs de Cour ».

Expulsions et persécutions en Allemagne du Moyen-Âge à l'époque moderne. Le rôle social des Juifs dans la colonisation d'Europe de l'Est.

Les persécutions des Cosaques de Bogdan Chmielnicki

## Bibliographie

Robert Bonfil, *Les Juifs d'Italie à l'époque de la Renaissance*, Paris 1995, pp. 23-64.

Yosef Kaplan, *Les nouveaux Juifs d'Amsterdam*, Paris 1999, pp. 9-59.

### **HEB1B02C** Introduction à la littérature biblique 2

Mme Woog

Transmission du texte, canon, mss., versions ; étude de textes (récits/ poésie) et acquisition d'éléments de syntaxe biblique. Contrôle : préparation des textes (30%) ; examen final (70%).

## LICENCE 2<sup>e</sup> ANNEE

### Premier semestre

#### **HEB2AA1A** Syntaxe de l'hébreu moderne 1

Mme Il-Il Yatziv-Malibert

Ce cours propose d'étudier l'essentiel de la syntaxe de la phrase simple, coordonnée et complexe en hébreu. Seront étudiés les sujets comme l'ordre des mots, l'expression de la cause, de la manière, de la concession, les phrases hypothétiques.

Modalités de contrôle : deux partiels (en contrôle continu) et un examen final.

#### **HEB2AB1A** Ecriture et expression écrite 3

M. Javier Leibiusky

Les étudiants lisent et analysent des textes authentiques et s'expriment en rédigeant des réponses et des rédactions, tout en mettant en pratique leurs connaissances grammaticales et syntaxiques. Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

#### **HEB2AB1B** Compréhension et expression orale 3

Mme Rinat Tsal Sela

Les étudiants améliorent leur capacité de s'exprimer et d'argumenter en participant aux débats en classe ainsi qu'en exposant leurs propres idées sur des sujets donnés.

Evaluation : contrôle continu intégral par exercices notés de compréhension ainsi que des présentations orales en classe.

#### **HEB2AB1C** Lecture et commentaire des textes littéraires

Mme Rinat Tsal-Sela

L'objectif de ce cours est d'élargir et d'approfondir la connaissance de l'hébreu et de la culture israélienne à travers la lecture des textes littéraires. Le cours se déroule en hébreu, et les textes abordés sont des histoires courtes de la littérature israélienne moderne.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

#### **HEB2AD1A** Version hébraïque II

M. Jules Danan

Traduction de textes extraits de la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Instrument de travail : dictionnaire unilingue hébreu-hébreu.

## **HEB2AE1A Littérature hébraïque moderne 2**

*Mme Elisa Carandina*

Le cours se développe autour d'un choix de textes des auteur.e.s et il se structure comme analyse et mise en contexte de ce corpus.

Chaque unité de travail aborde un extrait d'un.e auteur.e différent.e (S. Geffen-E. Keret-D. Polonski, N. Zach, H. N. Bialik, Raḥel, Zeldā, N. de Braslav, Y. H. Brenner, L. Goldberg et R. Modan) et d'un genre différent (poésie, roman, nouvelle, théâtre, roman graphique et littérature de jeunesse).

Les unités du cours (textes, analyse des textes, lexiques, ressources bibliographiques, autres ressources) sont intégralement disponibles sur la plateforme Moodle.

Modalités de contrôle : activités sur Moodle, examen écrit.

## **HEB2AD1B Histoire de la pensée sioniste**

*Mme Rina Cohen Muller*

Dans ce cours seront étudiées les thèses des différents penseurs qui ont donné naissance à la pensée sioniste – fondement idéologique de l'État d'Israël.

Modalités de contrôle : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

Bibliographie : Herzl Theodor, *L'Etat des juifs*, Paris, La découverte, 2008.

Pinsker Leon, *Autoémancipation*, Paris, La Fabrique, 2006

Charbit Denis, *Qu'est-ce que le sionisme ?* Albin Michel, 2007

Bourel Dominique, *Le Sionisme dans les textes*, CNRS éditions, 2008.

## **HEB2AD1C Histoire politique du sionisme**

*Mme Rina Cohen Muller*

Après un rappel général de l'histoire des juifs au XIX<sup>e</sup> siècle, marquée par le processus des Lumières juives et de l'émancipation, est esquissé le terrain sur lequel s'élabore l'idéologie sioniste.

C'est à la même époque que des juifs s'installent en Palestine ottomane (puis mandataire) avec l'ambition d'y créer un Etat-nation. Ce processus est étudié sous le triple aspect de l'évolution du yishuv, du contexte local et international. Se constitue alors une nouvelle société juive autochtone qui met en place les fondements de l'État d'Israël et de ses institutions.

Modalités de contrôle : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

Bibliographie :

Bensoussan Georges, *Une histoire intellectuelle et politique du sionisme 1860-1940*, Fayard, 2001.

Laurens Henry, *La Question de Palestine*, Paris, Fayard, 1999-2011

## Deuxième semestre

## **HEB2BA1A Syntaxe de l'hébreu moderne 2**

*Mme Il-Il Yatziv-Malibert*

Ce cours est la suite obligatoire du cours Syntaxe de l'hébreu moderne 1. Il propose d'élargir l'étude de la syntaxe de la phrase complexe en hébreu, les bases de l'analyse des constituants et de diverses dépendances.

Modalités de contrôle : deux partiels (en contrôle continu) et un examen final

### **HEB2BB1A Lecture d'articles et expression orale**

*M. Javier Lebiusky*

Nous commençons par une présentation de la presse israélienne. Ensuite, les étudiants lisent des articles courts de la presse simplifiée pour avancer au cours du semestre vers la presse générale. Les étudiants participent à la rédaction d'un blog d'actualité en hébreu.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

### **HEB2BB1B Rédaction**

*Mme Rinat Sela-Tsal*

Dans ce cours les étudiants travaillent l'expression écrite en apprenant à reconnaître et à utiliser différents styles de textes, de formules et de mots de liaison.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

### **HEB2BB1C Pratique de la langue et nouveaux médias**

*M. Javier Lebiusky*

Nous travaillons l'hébreu à partir des médias tels que le cinéma, la musique ou les reportages vidéo. Nous allons présenter les différents médias présents en ligne. Un stage à l'Institut Européen des Musiques Juives permettra aux étudiants de réaliser des exercices complexes de compréhension orale et traduction.

Ce cours est validé en contrôle continu, et par un exposé oral et écrit d'un sujet choisi par l'étudiant et validé par l'enseignant.

### **HEB2BC1A Thème 2**

*Mme Rinat Sela Tsal*

Ce cours se donne pour objectif d'enseigner à traduire des textes littéraires simples du français vers l'hébreu. Nous traduisons des extraits des livres et des textes informatifs en utilisant des dictionnaires bilingues.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

### **HEB2BD1A Littérature hébraïque moderne 3**

*Mme Elisa Carandina*

L'écriture féminine dans la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Dans le cadre d'une introduction aux approches critiques du *gender* dans la littérature et d'un approfondissement des spécificités du contexte littéraire en langue hébraïque, on abordera la production littéraire des écrivaines à différentes époques et dans divers genres littéraires. Une attention particulière sera accordée à la réflexion concernant la prise de la parole.

La bibliographie et les textes abordés seront progressivement fournis en format papier et en format électronique lors des séances du cours.

Modalités du contrôle : écrit et exposés oraux.

Bibliographie de référence :

Feldman, Y., *No Room of Their Own*, New York: Columbia University Press, 1999.

Fuchs, Esther, *Israeli Mythogynies: Women in Contemporary Hebrew Fiction*, Albany, N.Y.: State University of New York Press, 1987.

Sokoloff, Naomi B., Lapidus. Lerner, Anne & Norich, Anita (eds.), *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, New York Cambridge, Mass.: Jewish Theological Seminary of America Distributed by Harvard University Press, 1982.

Zierler, Wendy, *And Rachel Stole the Idols: the Emergence of Modern Hebrew Women's Writing*, Detroit, MI: Wayne State University Press, 2004.

### **HEB2BE1B et HEB2BE1C Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze**

*Mme Anne Grynberg*

La sortie du ghetto et l'entrée des Juifs d'Europe dans la modernité

L'Émancipation et l'accès à l'égalité des droits

Les diverses options idéologiques des milieux juifs aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles

L'évolution de la relation aux États et aux sociétés, notamment dans le cadre du développement de l'antisémitisme moderne et dans celui des nationalismes (la question du « droit des minorités »)

Les mouvements migratoires

Les bouleversements démographiques et politiques nés de la Première Guerre mondiale

Modalités du contrôle : exposé ou fiche de lecture, examen.

#### **HEB2AE1B De l'Émancipation à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle**

#### **HEB2AE1C Du début du XX<sup>e</sup> siècle aux conséquences de la Première Guerre mondiale**

Bibliographie :

Baumgarten Jean, Ertel Rachel, Niborski Yitzhok, Wieviorka Annette (dir.), *1000 ans de cultures ashkénazes* Paris, Liana Levi, 1994.

Ertel Rachel, *Le Shtetl, la bourgade juive de Pologne, de la tradition à la modernité*, Paris, Payot, 1982

Katz Jacob, *Hors du ghetto. L'émancipation des Juifs en Europe, 1770-1870*, Paris, Hachette, 1984

Zborowski Mark & Herzog Elisabeth, *Olam, dans le shtetl d'Europe centrale avant la Shoah*, Paris, Plon, 1992

## LICENCE 3<sup>e</sup> ANNEE

### **HEB3A15A Lecture et analyse des articles de presse**

### **HEB3A15B Expression écrite et orale**

*Mme Rinat Tsal-Sela*

Ces cours visent à initier les étudiants à lire couramment des articles de la presse israélienne contemporaine, à pouvoir comprendre des arguments principaux du texte et exprimer une opinion critique sur les articles.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite

### **HEB3B21A Lecture et analyse des articles de presse**

*Mme Rinat Tsal-Sela*

Suite au cours du premier semestre, dans ce cours les étudiants choisissent eux-mêmes les articles, les exposent devant leurs camarades en classe et mènent un débat autour des idées abordées dans ces articles.

Evaluation : contrôle continu par projet personnel et épreuve finale écrite

### **HEB3B21B Expression orale**

*Mme Rinat Tsal-Sela*

Les étudiants améliorent leur capacité de s'exprimer et d'argumenter en participant aux débats en classe autour des sujets actuels ainsi qu'en exposant leurs propres idées sur un thème donné.  
Evaluation : contrôle continu intégral par exercices notés de compréhension ainsi que des présentations orales en classe

### **HEB3B12 Thème 3**

*Mme Rinat Tsal-Sela*

Ce cours se donne pour objectif d'enseigner à traduire des textes littéraires modernes du français vers l'hébreu. Nous traduisons des extraits des livres et des textes informatifs en utilisant des dictionnaires bilingues.

Evaluation : contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite

### **HEB3A13 Littérature biblique**

*Mme Madalina Vartejanu-Joubert*

L'objectif du cours est de présenter les notions de base pour une approche historique et philologique de la Bible. Il suppose des connaissances d'hébreu moderne correspondant au niveau L3.

Validation : participation active en classe, examen écrit de mi-parcours et final. Premières notions : la Bible comme texte, canon et objet

- I. La Bible comme texte : manuscrits, versions, travail des massorètes
- II. La notion de canon dans les civilisations antiques ; la constitution du canon biblique
- III. Le récit *deutéronomiste* : de Genèse à 2 Rois
- IV. Récits de fondation : Genèse et Exode // Critique structuraliste des mythes
- V. Des textes législatifs : Lévitique // Critique textuelle
- VI. Des textes prophétiques // Critique des formes
- VII. Des textes historiographiques // Critique narrative
- VIII. Des textes poétiques et liturgiques // Critique canonique
- IX. Des textes sapientiaux // Histoire de l'exégèse

Lecture :

Römer Thomas, Macchi Jean-Daniel, Nihan Christophe, *Introduction à l'Ancien Testament*, Labor et Fides, 2009.

### **HEB3A12 Version hébraïque III**

*Mme Agnès Woog*

Versions.

Contrôle : préparation (15%) ; devoirs (15%) ; examen(s) (70%). L'examen compte pour 100% si sa note est supérieure à la moyenne CC+examen

## COURS D'APPROFONDISSEMENT

**Rappel : toutes les UE d'approfondissement de la deuxième année de licence peuvent être également choisies en troisième année.**

### **YID2A01 Yiddish, niveau 1**

*M. Arnaud Bikard*

Le cours s'adresse à tous les étudiants, aucune connaissance préalable n'étant requise. L'apprentissage de la langue se fait conjointement à l'étude de la civilisation ashkénaze à travers l'étude de chansons, de textes littéraires, de mythes, etc. Au terme du premier niveau, les étudiants connaissent l'histoire de la langue yiddish et les fondamentaux de la civilisation qui s'y rattachent. Ils sont capables de lire des textes simples et de mener une conversation basique.

Modalités de contrôle : un contrôle sur table et un examen final (droit à dictionnaires et documentation).

Bibliographie :

Baumgarten, Jean : *Le Yiddish, Histoire d'une Langue Errante*, Albin Michel, Paris, 2002.

### **YID2B02 Yiddish, niveau 2**

*M. Arnaud Bikard*

Le deuxième niveau est la suite logique du premier mais certaines personnes (notamment ceux qui ont déjà une bonne connaissance de l'allemand) peuvent immédiatement l'intégrer. Au terme du deuxième niveau, la connaissance de la grammaire est déjà bien avancée, les temps verbaux ont tous été étudiés, les textes lus et les conversations peuvent porter sur des sujets plus complexes.

Modalités de contrôle : un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation).

### **YID3A03 Yiddish, niveau 3**

*M. Arnaud Bikard*

Le troisième niveau de yiddish aborde des questions plus subtiles de grammaire (telles l'expression de l'aspect verbal ou la conjugaison des verbes périphrastiques). L'usage du yiddish en classe se fait de plus en plus exclusif. Les textes lus sont également tirés d'œuvres littéraires choisies pour la richesse des évocations historiques et culturelles qu'elles renferment. L'utilisation de chansons, du théâtre et de films est également prévue comme matériel pédagogique.

Modalités du contrôle : un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation.)

#### **YID3B04 Yiddish niveau 4**

Le niveau le plus élevé de yiddish permet l'étude d'œuvres intégrales en langue originale (contes, nouvelles, films). Le cours est intégralement conduit en yiddish et se propose, en s'arrêtant sur des périodes historiques et des localités géographiques variées, d'illustrer la richesse du patrimoine culturel associé à cette langue. Des rappels de points de grammaire sont également prévus en fonction des besoins des étudiants.

Modalités d'évaluation : participation à l'oral (20%), contrôle en classe, examen final (dictionnaire et documentation autorisés).

#### **JES2A01 Judéo-espagnol, niveau 1**

*M. Pandelis Mavorgiannis*

Pas de pré-requis pour ce cours qui s'adresse à des débutants. Se présenter, décrire des actions simples, maîtriser l'expression au présent, passé récent et futur proche ; lire et comprendre un texte simple. En civilisation : judéo-espagnol et *ladino* ; qui sont les Judéo-Espagnols ; la parenté, la famille, les fêtes religieuses ou privées, la maison et l'enfance, us et coutumes, l'importance du chant (chansons de fêtes et de mariage, chansons satiriques).

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de Judéo-espagnol - langue et culture*, Paris : L'Asiathèque, 2006. (Introduction et leçons 1 à 5).

Sephiha Haïm Vidal, *L'Agonie des Judéo-Espagnols*, Paris : Entente, 1977.

#### **JES2B02 Judéo-espagnol, niveau 2**

*Mme Marie-Christine Bornes-Varol*

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 1 ou connaissant bien l'espagnol)

Les temps du passé, raconter une histoire simple ; la phrase complexe ; l'ordre et la défense ; les usages du futur ; le corps et l'expression des sentiments ; écrire une lettre ; lire et comprendre un texte simple : recette de cuisine ; prescriptions religieuses ; contes moraux ; introduction à différents styles écrits et présentation des différentes graphies ; les caractéristiques du *ladino*, langue-calque de l'hébreu. En civilisation, la ville ottomane ; la vie quotidienne des quartiers juifs ; Sabetay Tzvi et le renouveau littéraire ; les grands genres poétiques chantés (*romanse et koplás*) ; contes brefs et proverbes.

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de judéo-espagnol – langue et culture*, Paris : l'Asiathèque, 2006. (Leçon 5 à 9).

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades – de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

#### **JES3B02 Judéo-espagnol, niveau 3**

*Mme Marie-Christine Bornes-Varol*

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 2 ou connaissant très bien l'espagnol)

Apprentissage de la graphie hébraïque du judéo-espagnol (imprimée et cursive) ; comprendre un entretien enregistré et savoir le restituer ; résumer et traduire un texte ; les différents genres littéraires sont présentés à partir de textes expliqués en commun (*Me'am Lo'ez*, roman, théâtre, presse, récits brefs, essais, poésie chantée, saynètes satiriques...). Civilisation : le personnage

folklorique de Djoha et son usage ; le grand commentaire biblique ; l'Alliance israélite universelle et l'influence française ; les liens renoués avec l'Espagne ; Salonique et la shoah; l'état actuel de la diaspora.

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, Manuel de judéo-espagnol – langue et culture, Paris : l'*Asiathèque*, 2006. (Anthologie et alphabets) et textes originaux différents chaque année.

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades –de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

### **JAR2A01 Judéo-arabe, niveau 1**

*M. Yohann Taïeb*

Cet enseignement propose une initiation aux parlers arabes des Juifs, principalement du Maroc, sans nécessiter de connaissances préalables. L'enseignement consiste en l'apprentissage d'un vocabulaire de base et de notions de grammaire élémentaires sur la base de textes d'initiation. Y est également abordée l'histoire de ces parlers, de la société et de la culture judéo-marocaine.

### **JAR2B02 Judéo-arabe, niveau 2**

*M. Yohann Taïeb*

Le deuxième niveau aborde une série de textes plus complexes et ouvre sur les variantes dialectales des parlers judéo-maghrébins, et plus occasionnellement des parlers orientaux. Ce cours se situe dans la continuité du premier niveau.

Bibliographie (des deux cours) :

Bat-Asher Mosheh (1992), *La composante hébraïque du judéo-arabe algérien : communautés de Tlemcen et Aïn-Témouchent*, Magnès, Jérusalem.

Baumgarten Jean & Alvarez-Pereyre, Frank (sous la direction de, 2003), *Linguistique des langues juives et linguistique générale*, CNRS Editions.

Blau Joshua, *The Emergence and Linguistic Background of Judeo-Arabic*, Oxford, 1965.

Blau Joshua, *Studies in Middle Arabic and its Judeo-Arabic Variety*, Jerusalem, 1988.

Chetrit Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique : études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Peeters, 2008, Leuven.

Iraqi-Sinaceur, Zakia (sous la direction de), *Dictionnaire Colin d'arabe marocain*, Editions Al-Manahil, Rabat, 1993-94.

Prémare (De), Alfred-Louis, *Dictionnaire arabe-français, langue et culture marocaine*, L'Harmattan, 1994.

Zafrani Haim, *Littératures dialectales et populaires juives en occident musulman*, Geuthner, Paris, 1980.

Zafrani Haim, *Deux mille ans de vie juive au Maroc*, Maisonneuve et Larose, 1983.

### **JAR3B03 Langue et littérature judéo-arabes, 3<sup>e</sup> niveau**

*M. Joseph Tedghi*

Ce cours se compose de deux parties. Dans la première sont abordés les différents aspects de la culture et de la civilisation judéo-arabes. La seconde partie porte sur l'étude et l'analyse des caractéristiques linguistiques et littéraires du judéo-arabe maghrébin à l'époque moderne et contemporaine (prose et poésie). Cet enseignement a aussi pour but de familiariser les étudiants avec les textes manuscrits et de leur apprendre à déchiffrer les différents types d'écriture en usage dans les communautés juives du Maghreb.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : un dossier et/ou exposé 50/50. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50/50.

Bibliographie :

- Bar-Asher Moshe, *Massorot u-leshonot shel Yehude Sfon-Afriqah*, Jérusalem, 1998.
- Chetrit Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique : études socio-pragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Paris, 2007.
- Cohen David, *Le parler arabe des juifs de Tunis*, Paris-La Haye, (Tome 1, 1964 ; tome 2, 1975).
- Cohen Marcel, *Le parler arabe des juifs d'Alger*, Paris, 1912.
- Henshke Yehudit, *Hebrew Elements in Daily Speech: A Grammatical Study and Lexicon of the Hebrew Component of Tunisian Judeo-Arabic*, Jérusalem, 2007.
- Lévy Simon, *Parlers arabes des Juifs du Maroc : Histoire, Sociolinguistique et géographie dialectale*, Zaragoza, 2009.
- Tedghi Joseph (ed.), *Les interférences de l'hébreu dans les langues juives*, Paris, Inalco, 1995.
- Tobi Yosef & Zivia, *La littérature judéo-arabe de Tunisie : 1850-1950*, Tel-Aviv, 2000 (en hébreu).
- Zafrani Haïm, *Littératures dialectales et populaires juives en Occident musulman*, Paris, 1980.
- Zafrani Haïm, *Deux mille ans de vie juive au Maroc*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1999.

## **HEB2A20 Philosophie et pensée juive – Thèmes**

*M. Alessandro Guetta*

A la rentrée 2017-2018 ce cours sera exceptionnellement assuré en premier semestre

Le cours est conçu comme une introduction à la connaissance de la philosophie et de la pensée juives, de ses thèmes et de ses auteurs fondamentaux.

Nous suivrons le développement historique de cette pensée dans ses étapes cruciales : la période hellénistique (Ier siècle), « médiévale » (9<sup>ème</sup>-14<sup>ème</sup> siècles), moderne (15<sup>ème</sup>-18<sup>ème</sup> siècles). L'époque contemporaine et ses problématiques particulières seront aussi traitées. Le monde grec, arabe (musulman), européen (chrétien) sont les contextes de ce développement.

Nous nous arrêterons ensuite sur un thème particulier. Dans l'année 2017-2018 ce thème sera le suivant : « La philosophie juive est-elle nécessairement religieuse ? »

S'agissant d'un cours transversal, destiné aux étudiants inscrits dans tous les cours de Licence, la connaissance de l'hébreu n'est pas nécessaire.

## **HEB2A25 Langue et littérature talmudique**

*Mme Agnès Woog*

Textes talmudiques, tirés du Talmud de Babylone Ce sont aussi bien des textes de halakha que de aggada.

L'objectif du cours est l'acquisition de quelques bases de morphologie (conjugaison des

verbes à tous les schèmes verbaux ; nom et flexion du nom) et de syntaxe de l'araméen talmudique, ainsi que l'apprentissage des principaux composants de la rhétorique talmudique. Modalités du contrôle : participation active au cours et/ou devoirs (30%) ; examen (70%).

Ce cours s'adresse davantage à des L3 qu'à des L2

Bibliographie :

Touati Charles, "La Littérature talmudique", in *Prophètes, Talmudistes, Philosophes*, Paris, 1990

שטיינזלץ, ע., מדריך לתלמוד, מושגי יסוד והגדרות, ירושלים, 1984

<http://www.tyndale.cam.ac.uk/jastrow/> (Jastrow en ligne)

### **HEB2A24 Littérature rabbinique**

*Mme Agnès Woog*

Etude de textes tirés de la Mishna et/ou des Midreshei-aggada ou midreshei-halakha.

Banon David, *Le midrach*, Paris, Presses Universitaires de France, col. « Que sais-je ? » n° 3019, 1995.

Banon David, *La Lecture infinie : les voies de l'interprétation midrachique*, Paris, Seuil, 1987.

Fraenkel Jonah, *Le monde spirituel des contes aggadiques*, Paris, Cerf, 1996.

### **HEB2BF1A Grammaire de l'hébreu biblique**

*M. Joseph Tedghi*

Après un approfondissement des notions grammaticales de base, seront abordés les points suivants : la flexion des noms, les verbes avec suffixes, les temps et les modes de l'hébreu biblique, la conjugaison des verbes avec le *vav ha-hippukh* (passé inversé et futur inversé), les modes volitifs directs et indirects (cohortatif, jussif et impératif), le *he* interrogatif. On s'intéressera ensuite aux particularités du texte massorétique, aux *te'amim* (accents disjonctifs et conjonctifs), à leur signification musicale ainsi qu'à leur influence sur la quantité vocalique, l'accentuation, la morphologie et la syntaxe.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu 50/50. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50/50.

Bibliographie :

Blau Joshua, *Torat ha-hegeh ve-ha-surot*, Tel-Aviv, 1972 (et toutes éditions).

Joüon Paul, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Rome, 1923.

Kessler-Mesguich Sophie, *L'hébreu biblique en 15 leçons*, Rennes, 2008.

Lettinga Jan Peter, *Grammaire de l'hébreu biblique*, Leiden, 1999.

Tedghi Joseph, *Grammaire et philologie de l'hébreu biblique*, Polycopié, Paris, Inalco, 2010.

### **HEB2BF1B Syntaxe de l'hébreu biblique**

*M. Joseph Tedghi*

### **HEB2B31 Lecture et analyse des textes bibliques I**

*Mme Madalina Vartejanu-Joubert*

Lecture suivie et commentaire de texte sur un thème qui change chaque année et dont le dossier sera fourni lors de la première séance. Plusieurs niveaux d'analyse sont abordés :

critique textuelle et transmission manuscrite, difficultés grammaticales, sémantique des mots-clés, composition et rédaction du livre, questionnement philosophique dans le contexte des littératures proche orientales et de la philosophie grecque, réception du livre, canonicité et traductions contemporaines. Le support de lecture est le texte de la BHS.

Validation : participation active en cours, exposé oral, épreuve finale écrite.

### **HEB2B32 Lecture et analyse des textes bibliques II**

*Mme Madalina Vartejanu-Joubert*

Le cours porte sur les enjeux de la réception du texte biblique et notamment sur les rapports entre ce texte fondateur et la construction de la Modernité juive et non-juive. Seront étudiés les enjeux de la sécularisation, de la naissance des courants religieux dans le judaïsme, du rôle de la Bible dans la formation des idéologies nationales ou sociales, de la construction du savoir bibliste dans la tension entre théologie, philologie et archéologie, de l'actualisation contemporaine des textes bibliques.

### **HEB2B33 Linguistique appliquée à l'hébreu**

*Mme Il-Il Yatziv-Malibert*

Les principes de la linguistique structurale relevant de la phonétique, de la phonologie, de la morphologie, de la syntaxe, de la lexicologie et de la sémantique sont employés pour expliquer des phénomènes divers que manifeste la langue hébraïque (1) en tant que système clos, (2) vis-à-vis de ses strates passées et (3) vis-à-vis de ses langues apparentées.

Modalités du contrôle : un devoir (25% de la note finale) et examen écrit

Bibliographie :

**Jakobson** Roman, Essais de linguistique générale, Les Éditions de Minuit, 1963.

**Soutet** Olivier, Linguistique, PUF, collection premier cycle. Une des éditions disponibles.

### **HEB2B26 Histoire du droit hébraïque**

*Mme Agnès Woog*

Après une introduction théorique (portant en particulier sur la définition et essence du droit hébraïque, la chronologie du DH, les notions de halakha/aggada ; droit religieux/ proprement juridique ; Tora écrite/orale et droit oral/droit écrit ; droit de la Tora/ droit des sages ) on abordera différents types de sources (sources écrites, sources substantielles etc. ) et la notion de norme fondamentale avant de développer les sources formelles (en part. l'interpretatio et la législation) à travers une analyse de textes tirés de la littérature tannaïtique, talmudique et médiévale pour l'essentiel.

Contrôle : préparations orales ou écrites (30%), examen final (70% ou 100% si meilleur que la moyenne CC CF).

## **HEB2B27 Étude des textes fondamentaux du droit hébraïque,**

*Mme Gabrielle Atlan*

Sur fond de pérégrinations du peuple juif, nous reprendrons les différentes étapes par lesquelles le droit hébraïque s'est constitué au cours des siècles. Depuis l'exil de Babylone en 586 avant l'ère commune jusqu'au 16<sup>e</sup> siècle, nous étudierons l'évolution du droit hébraïque à travers des textes extraits du Talmud, du Midrash et de la littérature rabbinique. Nous aborderons notamment les circonstances dans lesquelles la Loi orale fut mise par écrit pour aboutir à la Mishna et aux Talmud de Jérusalem et de Babylone au début du 6<sup>e</sup> siècle.

Nous mettrons en exergue les textes bibliques et midrashiques qui confèrent aux docteurs de la Loi toute leur légitimité pour prendre les mesures qui s'imposent en fonction de leur temps. Ces mesures appelées *Taqanot* – dont nous donnerons de nombreux exemples de différentes époques – se justifient par la coexistence de deux principes apparemment contradictoires et cependant fondamentaux du droit hébraïque, selon lesquels la Torah vient du Ciel (*Torah min ha-shamayim*), mais elle n'est pas dans le Ciel (*Lo ba-shamayim hi*).

Nous montrerons enfin que la contribution humaine au développement du droit hébraïque, loin de l'affaiblir ou de le dénaturer, contribue au caractère dynamique et évolutif de la Loi juive, garant de sa pérennité.

Ce cours ne nécessite aucun prérequis sinon la connaissance de l'hébreu.

Bibliographie :

Cohen Abraham, *Le Talmud*, Petite Bibliothèque, Payot, 1950.

Steinsaltz Adin, *Introduction au Talmud*, Albin Michel, 1987.

Elon Menahem, *Ha-mishpat ha-Ivri*, Toldotav, Meqorotav, Eqrnotav, 3 vol., Magnes Press, The Hebrew University, Jérusalem, 1973.

## **HEB2A28 La poésie hébraïque en Espagne**

Ce cours sera assuré en ligne et se trouvera sur Moodle.

Introduction à l'art poétique et aux structures formelles de la poésie hébraïque médiévale en Andalousie, profane et sacrée à la fois, et ses rapports avec la poésie arabe classique, accompagnée d'une lecture et d'une analyse détaillée d'un choix des poèmes de Yehuda Halévi (avant 1075 – 1141), Moïse Ibn Ezra, Abraham Ibn Ezra et d'autres poètes.

Prérequis : niveau d'hébreu d'au moins L2. Modalités du contrôle : devoirs, examen écrit

Bibliographie :

*Jardin d'Eden, jardins d'Espagne - Anthologie bilingue de la poésie hébraïque en Espagne et en Provence*, en collaboration avec Michel Garel, Seuil/ Bibliothèque nationale de France, 1993. *D'Espagne à Jérusalem : Juda Hallévi (1075-1141)*, Albin Michel, Paris, 1997.

*L'œuvre de Yehuda Halévi*, DR. Israel Levine, (dans une collection consacrée aux poètes hébreux en

Espagne médiéval), Tel Aviv University Press, juin 2008. (en hébreu).

## **HEB2B56 Histoire des Juifs d'Europe, des prémisses de la Shoah aux lendemains de la Seconde Guerre mondiale**

*Mme Anne Grynberg*

Les Juifs d'Europe dans l'entre-deux-guerres

La crise — économique, sociale et politique — des années 1930 et la montée des périls sur le plan international

L'avènement de l'hitlérisme et la persécution antijuive, de la marginalisation au processus génocidaire

La « solution finale de la question juive ».

Le bilan de l'après-guerre. Les débats historiographiques et mémoriels autour de la Shoah

Modalités du contrôle : exposé ou fiche de lecture, examen.

Bibliographie :

Burrin Philippe, *Hitler et les Juifs: genèse d'un génocide*, Le Seuil, 1989.

Frei Norbert, *L'État hitlérien et la société allemande, 1933-1945*, Le Seuil, 1994.

Friedlander Saül, *L'Allemagne nazie et les Juifs*, 2 vol., Paris, Le Seuil, 1997-2008.

Grynberg Anne, *La Shoah, l'impossible oubli*, Gallimard / Découvertes, 1<sup>e</sup> éd. 1995.

Hilberg Raul, *La Destruction des Juifs d'Europe*, Paris, Gallimard, 1994.

### **HEB2A21 Philosophie et pensée juive – Textes**

*M. Alessandro Guetta*

Nous étudierons une série de textes de pensée juive (philosophie, *qabbalah*) en hébreu. Ces textes, brefs et rédigés dans une langue relativement simple, appartiennent à des époques différentes de l'histoire de cette pensée, et illustreront le cours « Thèmes ». Ils seront contenus dans une brochure qui sera remise aux étudiants lors du premier cours.

### **HEB3B26 Philosophie et pensée juive – Histoire**

*M. Alessandro Guetta*

A la rentrée 2017-2018 ce cours sera exceptionnellement assuré en premier semestre

Le mouvement de traductions philosophiques et scientifiques aux premiers siècles de l'islam.

Les principaux courants de la pensée islamique médiévale.

Les principaux courants de la pensée juive médiévale. Saadiya Gaon, sa vie, son œuvre.

Les sujets traités dans le *Livre des croyances et des opinions*. Lecture de passages choisis dans la traduction hébraïque.

Yehuda ha-Lévy, sa vie, son œuvre (plus approfondi qu'en L2 : une lecture des chapitres des histoires de la philosophie juive ou des monographies est nécessaire).

Les sujets traités dans Le Kuzari. Lecture de passages choisis dans la traduction hébraïque de Y. Ibn Tibbon.

Maïmonide, sa vie, son œuvre (plus approfondi qu'en L1 ; comme pour Yehuda ha-Lévy). Les sujets traités dans *Le Guide des égarés*.

Bibliographie :

Julius Guttman, *Histoire des philosophies juives*, Paris 1994.

Sirat Colette, *La philosophie juive médiévale en Terre d'Islam*, Paris 1988.

Schweid Eliezer, *פילוסופים הגדולים שלנו*, Tel Aviv 1999.

D. H. Frank, O. Leaman (éd.), *The Cambridge Companion to Medieval Jewish Philosophy*, Cambridge 2003.

### **HEB3B27 Philosophie et pensée juive – Etude de textes**

*M. Alessandro Guetta*

Nous étudierons des passages choisis du grand classique de la philosophie juive, le *Guide des égarés* de Maïmonide, dans la traduction hébraïque médiévale de Shemuel Ibn Tibbon.

### **HEB3B59 Relations internationales d'Israël**

*Mme Rina Cohen Muller*

Après une introduction retraçant l'intérêt de l'Occident dans la Palestine ottomane du XIX<sup>e</sup> siècle, (la Question d'Orient, la réinvention de la terre sainte) et la période mandataire, nous aborderons la dynamique des rapports entre Israël et le monde de sa création à nos jours, notamment avec les pays

voisins. Ces relations varient en fonction des rapports de force entre les grandes puissances et particulièrement de l'évolution de la situation au Proche-Orient dans laquelle Israël joue un rôle central. Après une introduction générale, et le rappel des règles du droit international, on traitera des

relations avec certains États, des acteurs principaux dans la région. Une place importante est accordée au processus de paix.

Modalités de contrôle : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

### **HEB3B29 Histoire de la langue hébraïque**

*Mme Il-Il Yatziv-Malibert*

Ce cours propose de passer en revue les principaux états de l'hébreu, de sa « naissance » vers -1200 jusqu'à sa « renaissance » en tant que langue vernaculaire et officielle afin d'aborder les principales caractéristiques linguistiques de chaque état de langue et en particulier ceux de l'hébreu renaissant et l'hébreu moderne.

Prérequis obligatoires : connaissance de l'hébreu biblique.

Modalités de contrôle : deux devoirs (en contrôle continu) ou un examen final.

## **Enseignements transversaux**

### **MET 1A 11 Méthodologie**

L'objectif du cours est de familiariser les étudiants avec les méthodes du travail universitaire et les initier aux principaux outils de recherche. Il est donc doublement articulé :

1 La rédaction dans un cadre universitaire (la prise de notes, la fiche de lecture, la contraction de texte, le commentaire de documents, la dissertation, le mémoire). L'accent est notamment mis sur les principes de l'écriture académique.

2 Les ressources documentaires générales et locales (bibliographies, catalogues, usuels en hébreu ;

la Bibliothèque universitaire des langues et civilisations [BULAC])

Modalités de contrôle continu : Devoir sur table 50% ; examen terminal 50%

### **ANG 1A 11 Anglais ou Langue de travail 1**

Anglais ou autre langue de travail choisie par l'étudiant, parmi les langues enseignées à l'INALCO (langues recommandées : arabe, polonais, russe). Des acquis universitaires antérieurs peuvent faire l'objet de validation (anglais, allemand, espagnol,...). Les étudiants étrangers peuvent opter pour des cours de FLE. Les étudiants qui le souhaitent ont la

possibilité d'approfondir la langue de travail en utilisant les UE libres de deuxième et troisième années.

**INF 2A 11a Informatique**

Préparation au certificat d'initiation à l'informatique C2i.

## ► Mobilité étudiante ◀

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables :

### *Cursus intégré*

Il est possible de valider un semestre effectué dans une université israélienne (Tel-Aviv, Ben Gourion, Bar-Ilan ou Beit-Berl) selon un contrat pédagogique établi avec le directeur du département. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire est à prévoir. Aucune surcharge économique pour ces séjours en Israël n'est prévue. (Se renseigner auprès de la responsable des relations internationales du Département, M. Arnaud Bikard, ou du service des relations internationales et suivre l'affichage).

### *Séjours de perfectionnement linguistique*

Il s'agit de séjours en Israël (ou dans d'autres pays) de courte durée (deux à six semaines), essentiellement lors des vacances universitaires dans un cadre adéquat, universitaire de préférence (suivre l'affichage sur les campagnes d'aide au voyage financées par la COVE).



## ► Informations diverses ◀

### **Bureau des Stages et Emplois**

Relais entre l'université et les entreprises, le Bureau des Stages et Emplois a pour fonction d'animer et de mettre en oeuvre des actions favorisant l'insertion professionnelle des étudiants.

Pour plus d'informations, suivez le lien suivant sur la page web de l'Inalco :

<http://www.inalco.fr/vie-etudiante/insertion-professionnelle/stages-emplois>

Les emplois du temps sont consultables en ligne. Veuillez suivre le lien ci-dessous :

<https://planning.inalco.fr/public>

Chaque année, des élections sont organisées au sein de l'Inalco pour élire les représentants étudiants au sein des conseils de département d'une part, et au sein des instances centrales. Ce sont eux qui font remonter auprès de l'équipe pédagogique et/ou de l'Institut les divers problèmes que vous pouvez rencontrer.

En 2017, les représentants du département Chine élus sont les suivants : Zeineb Sellami, Jeannette Kohn, Raphael Legoux, Sonia Cohen Hammadi, Serge Petre-Souchet, Batia El Baze Chekroun.

Pour plus d'informations concernant les élections, consultez la page web de l'Inalco :

<http://www.inalco.fr/vie-campus/elus-etudiants>

Autour du département d'études hébraïques et juives et de sa mission pédagogique, il y a aussi :

- l'accès à une Bibliothèque universitaire spécialisée dans les langues et les cultures du monde, la **BULAC**. Pour toute information, consultez le site : <http://www.bulac.fr/>

- des **équipes de recherche** qui organisent régulièrement des colloques, conférences et événements culturels autour de l'hébreu et des langues juives :

<http://www.inalco.fr/recherche/equipes-recherche>.

- Représentants étudiants :

[https://www.facebook.com/groups/1762107247390851/1762107264057516/?notif\\_t=feedback\\_reaction\\_generic&notif\\_id=1465562318144817](https://www.facebook.com/groups/1762107247390851/1762107264057516/?notif_t=feedback_reaction_generic&notif_id=1465562318144817)

- Un **Ciné-Club** qui propose plusieurs fois dans l'année, dans le cadre de la programmation cinématographique de l'Inalco, des films israéliens à thématique juive animés et présentés par des spécialistes du cinéma israélien ou du monde juif :

<http://www.inalco.fr/viecampus/>

[culture/inalco-cinema](http://www.inalco.fr/culture/inalco-cinema)

### **Autour du département d'études hébraïques et juives**

#### **Département Études hébraïques et juives :**

secrétariat pédagogique : bureau 3.41A

Tél. : 01 81 70 11 28

[fatiha.elmahroug@inalco.fr](mailto:fatiha.elmahroug@inalco.fr)

#### **Siège de l'INALCO**

Direction des études de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>